

Contents

<i>List of Figures</i>	page ix
<i>List of Tables</i>	xi
<i>List of Contributors</i>	xiv
<i>Acknowledgements</i>	xv
1 Defining and Exploring Binomials <i>Joanna Kopaczyk and Hans Sauer</i>	I
PART I OLD ENGLISH	25
2 Pragmatic and Stylistic Functions of Binomials in Old English <i>Robert D. Fulk</i>	27
3 Fixity and Flexibility in Wulfstan's Binomials <i>Don Chapman</i>	41
4 Binomials, Word Pairs and Variation as a Feature of Style in Old English Poetry <i>Michiko Ogura</i>	63
5 Binomials or Not? Double Glosses in Farman's Gloss to the Rushworth Gospels <i>Tadashi Kotake</i>	82
6 Lexical Pairs and their Function in the <i>Eadwine Psalter</i> Manuscript <i>Paulina Zagórska</i>	98
PART II MIDDLE ENGLISH	123
7 Binomials in Middle English Poetry: <i>Havelok, Ywain and Gawain, The Canterbury Tales</i> <i>Ulrike Schenk</i>	125
8 Binomials in Caxton's <i>Ovid</i> (Book I) <i>Elisabeth Kubaschewski</i>	141

9	Binomial Glosses in Translation: The Case of the Wycliffite Bible <i>Marcin Krygier</i>	159
PART III EARLY MODERN ENGLISH		173
10	Binomials in Several Editions of the <i>Kalender of Shepherdes</i> , an Early Modern English Almanac <i>Hanna Rutkowska</i>	175
11	Binomials and Multinomials in Sir Thomas Elyot's <i>The Boke Named The Governour</i> <i>Melanie Sprau</i>	201
12	"I do make and ordayne this my last wyll and testament in maner and forme Folowing": Functions of Binomials in Early Modern English Protestant Wills <i>Ulrich Bach</i>	222
13	"Shee gave Selfe both Soule and body to the Devill": The Use of Binomials in the Salem Witchcraft Trials <i>Kathleen L. Doty and Mark Wicklund</i>	241
14	Binomials and Multinomials in Early Modern English Parliamentary Acts <i>Anu Lehto</i>	261
PART IV TO THE PRESENT		279
15	Developments in the Frequency of English Binomials, 1600–2000 <i>Sandra Mollin</i>	281
16	Binomials in English Novels of the Late Modern Period: Fixedness, Formulaicity and Style <i>Jukka Tyrkkö</i>	296
17	On the Linguistic and Social Development of a Binomial: The Example of <i>to have and to hold</i> <i>Ursula Schaefer</i>	322
	<i>References</i>	344
	<i>Index of Binomials and Multinomials</i>	371
	<i>General Index</i>	373